



**Manual de instrucciones**  
*Manual de instruções*  
Instruction manual  
*Manuel d'instructions*



## Lijadora Excéntrica 20V

**LIXADORA EXÉNTRICA 20V**

Eccentric Sander 20V

*Ponceuse excentrique 20V*

**Ref. 08780**





**SÍMBOLOS: LOS SIGUIENTES SÍMBOLOS SE UTILIZAN EN ESTE MANUAL Y / O EN LA MÁQUINA:**



## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No hacer caso de las advertencias y seguir las instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.

Guarde las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias de seguridad se refiere a su herramienta eléctrica operada por la red (con cable) u operada por batería, herramienta eléctrica (inalámbrica).

### ANTES DE USAR

- Retire cualquier material de embalaje y piezas sueltas de la unidad.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. Deben encajar con la máquina y su propósito.
- Si la máquina es nueva, primero se debe cargar la batería.
- ¡Atención! Después de un almacenamiento prolongado, la capacidad de la batería se reducirá.
- Una batería nueva o una que no se ha utilizado durante un período prolongado alcanza el rendimiento completo solo después de los ciclos de carga y descarga. Una caída sustancial en el período de funcionamiento por carga indica que la batería está gastada y debe ser reemplazada.

### ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras invitan a los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y transeúntes mientras utiliza una herramienta eléctrica.
- Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### SEGURIDAD ELECTRICA

- Compruebe siempre que la fuente de alimentación se corresponda con el voltaje indicado en la placa de características.

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No ponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No dañe el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desencharlar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos. El uso de equipo de seguridad como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco o protección auditiva siempre que sea necesario reducirá el riesgo de lesiones personales.
- Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de insertar el enchufe. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas cuando el interruptor está en la posición de encendido aumenta la probabilidad de accidentes.
- Retire todas las llaves de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave

colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.

- No se estire demasiado. Mantenga los pies firmemente en el suelo en todo momento. Esto le permitirá mantener el control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de la herramienta eléctrica. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden enredarse en las piezas móviles.
- Si hay dispositivos para conectar instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

*Voltaje: 20V*

*Sin velocidad de carga: 6000/8500/11000*

*Diámetro de la base: 125mm*

*Vibración: 15.8m/s<sup>2</sup>, K=1.5m/s<sup>2</sup>*

*Un nivel de presión sonora ponderado: LpA: 80,5dB(A); KpA=3dB(A)*

*Un nivel de potencia acústica ponderado: LwA: 91,5dB(A); KwA=3dB(A)*

## USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS

### ELÉCTRICAS

- No espere que la herramienta eléctrica haga más de lo que puede. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para lo que desea hacer. Una herramienta eléctrica logrará mejores resultados y será más segura si se usa en el contexto para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla y apagarla. Una herramienta eléctrica con un interruptor roto es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas, cuando no las utilice, fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son potencialmente peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe si hay

piezas móviles desalineadas o atascadas, roturas o cualquier otra característica que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, la herramienta eléctrica debe repararse. Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas en mal estado.

- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado con bordes cortantes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, accesorios y herramientas de corte, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de una herramienta eléctrica de formas para las que no fue diseñada puede provocar situaciones potencialmente peligrosas.

## INFORMACIÓN SOBRE RUIDO / VIBRACIÓN

- Valores de sonido medidos determinados según EN 62841.

 ¡Use protección para los oídos!

- Valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) determinados según EN 62841.
- El nivel de emisión de vibraciones que se indica en esta hoja de información se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada dada en EN 62841 y puede usarse para comparar una herramienta con otra.
- Puede utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.
- El nivel de emisión de vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta es utilizada para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o mal mantenida, la emisión de vibraciones puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.
- Una estimación del nivel de exposición a vibraciones también debe tener en cuenta los momentos en que la herramienta está apagada o cuando se está ejecutando pero no está haciendo realmente el trabajo. Esto puede reducir significativamente la exposición del nivel durante el período total de trabajo.
- Identificar medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración, tales como: mantener la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, u organización de los patrones de trabajo.

## SERVICIO

- Su herramienta eléctrica debe ser reparada por un especialista calificado que utilice solo repuestos estándar. Esto asegurará que cumpla con los estándares de seguridad requeridos.

ES

PT

EN

FR

a) Utilice solo las piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante.

b) Inspeccione y mantenga la máquina con regularidad. Tener la máquina reparada únicamente por un técnico autorizado.

c) Cuando no esté en uso, guarde la máquina fuera del alcance de los niños.

## INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA LIJADORA ROTATIVA.

- El equipo está diseñado para el esmerilado / lijado de madera, hierro, plástico y materiales similares utilizando el papel abrasivo adecuado. El equipo no es adecuado para lijar / lijar en húmedo.
- Esta herramienta no es apta para lijado en húmedo. ¡Nunca use el agua durante el trabajo! Y nunca utilice la hoja de lija adecuada para lijar en húmedo.
- Nunca use la misma hoja de lija para madera y metal. Asegúrese de que la hoja de lija se pueda utilizar a precio de trabajo.
- Use una máscara contra el polvo cuando utilice la máquina. La exposición al polvo puede provocar pérdida de audición.
- No toque la hoja de lija en movimiento.
- No continúe utilizando hojas de lija desgastadas, rotas o muy obstruidas.
- No trabaje con materiales que contengan asbesto. El asbesto se considera cancerígeno.
- Asegure la pieza de trabajo (una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco se sujeta de manera más segura que con la mano).

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA BATERÍAS Y CARGADORES

 *Utilice baterías y cargadores aplicables a ésta máquina.*

## BATERÍAS

- Nunca intente abrir por ningún motivo.
- No almacene en lugares donde la temperatura pueda exceder los 40 C.
- Cargue solo a temperatura ambiente entre 4°C y 40°C.
- Cuando se deshaga de las baterías, siga las instrucciones que se dan en la sección "Protección del medio ambiente".
- No provoque cortocircuitos. Si la conexión se realiza entre el terminal positivo (+) y negativo (-) directamente o por contacto accidental con objetos metálicos, la batería sufrirá un cortocircuito y fluirá una corriente intensa que provocará la generación de calor que puede provocar la rotura de la carcasa o un incendio.
- No calentar. Si las baterías se calientan a más de 100 C, los separadores de sellado y aislamiento y otros componentes

poliméricos pueden dañarse y provocar fugas de electrolito y / o cortocircuitos internos que provocan la generación de calor y la rotura o el archivo. Además, no arroje las baterías al fuego, ya que pueden producirse explosiones y / o quemaduras intensas.

- En condiciones extremas, pueden producirse fugas en la batería. Cuando note líquido en la batería, proceda de la siguiente manera:
- Limpie con cuidado el líquido con un paño. Evite el contacto con la piel.
- En caso de contacto con la piel o los ojos, siga las instrucciones a continuación:
  1. Enjuague inmediatamente con agua. Neutralizar con un ácido suave como jugo de limón o vinagre.
  2. En caso de contacto con los ojos, enjuague abundantemente con agua limpia durante al menos por lo menos 10 minutos.
  3. Consulte a un médico.



*¡Peligro de incendio! Evite cortocircuitar los contactos de una batería. No incinere la batería.*

## CARGADORES

- Nunca intente cargar baterías no recargables.
- Reemplace inmediatamente los cables defectuosos.
- No exponer al agua.
- No abra el cargador.
- No pruebes el cargador.
- El cargador está diseñado para uso en interiores únicamente.

## OPERACIÓN

**Antes de usar el equipo:**

### CARGADOR DE BATERÍA

La batería de iones de litio se puede cargar en cualquier momento y no desarrollará una "memoria" cuando se cargue después de una descarga parcial. No es necesario agotar la carga de la batería antes de recargarla. Retire el paquete de baterías de la herramienta cuando sea conveniente para usted y su trabajo. Puede "completar" la carga de su paquete de baterías antes de comenzar un trabajo importante o un período de uso prolongado. Debido a las propiedades de los iones de litio que no se desvanecen, la única vez que es necesario cargar el paquete de baterías de iones de litio es cuando el paquete ha llegado al final de su carga. Para señalar el final de la carga, la energía de la herramienta se reducirá rápidamente. Cargue la batería según sea necesario.

### CARGANDO LA BATERÍA

Este paquete de baterías de iones de litio se envía parcialmente cargado. Antes de usarlo por primera vez, cargue completamente la batería. Una batería de 2.0Ah completamente descargada con una temperatura entre

4 C y 40 C se cargará en aproximadamente 1 hora.

Enchufe el adaptador del cargador a la fuente de alimentación. La luz verde en el soporte del cargador se iluminará, lo que indica que el cargador está encendido.

Deslice la batería hasta el fondo en el soporte del cargador. La luz roja en el soporte del cargador se iluminará, lo que indica que la batería se está cargando.

La luz roja se apagará después de que se complete la carga y aparecerá una luz verde.

**!** *NOTA: Las baterías pueden calentarse durante la carga. Esto es normal. Si la batería está caliente después de un uso continuo en la herramienta, deje que se enfríe a temperatura ambiente antes de cargarla. Esto prolongará la vida útil de sus baterías.*

**!** *ADVERTENCIA: Siempre desconecte el paquete de baterías de la herramienta antes de realizar cualquier montaje o cambio de accesorios.*

## INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE BATERÍA RECARGABLE

- Presione el botón de liberación de la batería ubicado en la parte frontal del paquete de baterías para liberar el paquete de baterías. Extraiga la batería y extráigala de la herramienta.

**!** *ADVERTENCIA: Retire siempre la batería antes de realizar ajustes en el equipo. Asegúrese de leer la siguiente información antes de poner en funcionamiento el equipo inalámbrico: Cargue la batería con el cargador. Una batería vacía requiere un período de carga de aproximadamente 0,5 a 1 hora.*

## FUNCIONES

- Inserción y extracción de batería recargable.
- Presione el botón de liberación de la batería ubicado en la parte frontal del paquete de baterías para liberar el paquete de baterías.
- Extraiga la batería y extráigala de la herramienta.

**!** *ADVERTENCIA: Retire siempre la batería antes de realizar ajustes en el equipo.*

Asegúrese de leer la siguiente información antes de poner en funcionamiento el equipo inalámbrico: Cargue la batería con el cargador. Una batería vacía requiere un período de carga de aproximadamente 0,5 a 1 hora.

## COLOCACIÓN DE LA BOLSA PARA EL POLVO

- Coloque la bolsa para el polvo (6) en el adaptador del extractor de polvo girándola suavemente hasta la muesca.
- El polvo se extrae directamente a la bolsa de polvo (6) a través del papel abrasivo y la placa oscilante (5).
- Gire y tire de la bolsa para el polvo simultáneamente para quitarla nuevamente.



**!** *PRECAUCIÓN: Por razones de salud, es imperativo que utilice la caja de recolección de polvo o un sistema de extracción de polvo. Para otros materiales, siempre trabaje con el dispositivo de extracción de polvo.*

## ENCENDIDO / APAGADO



Encienda el equipo



Apagar



## COLOCAR Y QUITAR LA HOJA DE LIJAR

- Las hojas de lija perforadas se utilizan para la aspiración de polvo. Asegúrese siempre de que la hoja corresponda con la perforación del pie de lija.
- Utilice siempre la herramienta con toda la superficie de lijado cubierta con papel de lija.
- Cambie la hoja de lija con regularidad. No continúe utilizando hojas de lija desgastadas, rotas o muy obstruidas.
- La hoja autoadhesiva se puede pegar directamente en la superficie de lijado y se puede despegar de la base de forma sencilla.



## ASPIRACIÓN DEL POVO

- Vacíe la bolsa de polvo con regularidad para obtener un rendimiento óptimo de recogida de polvo.

 **ADVERTENCIA:** Al lijar metal, se generan chispas; No utilice bolsas para polvo y mantenga a otras personas y materiales combustibles alejados del área de trabajo. 1. Botón de control de velocidad.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

 **¡PELIGRO!** Desconecte siempre el enchufe de la red antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza.

### LIMPIEZA

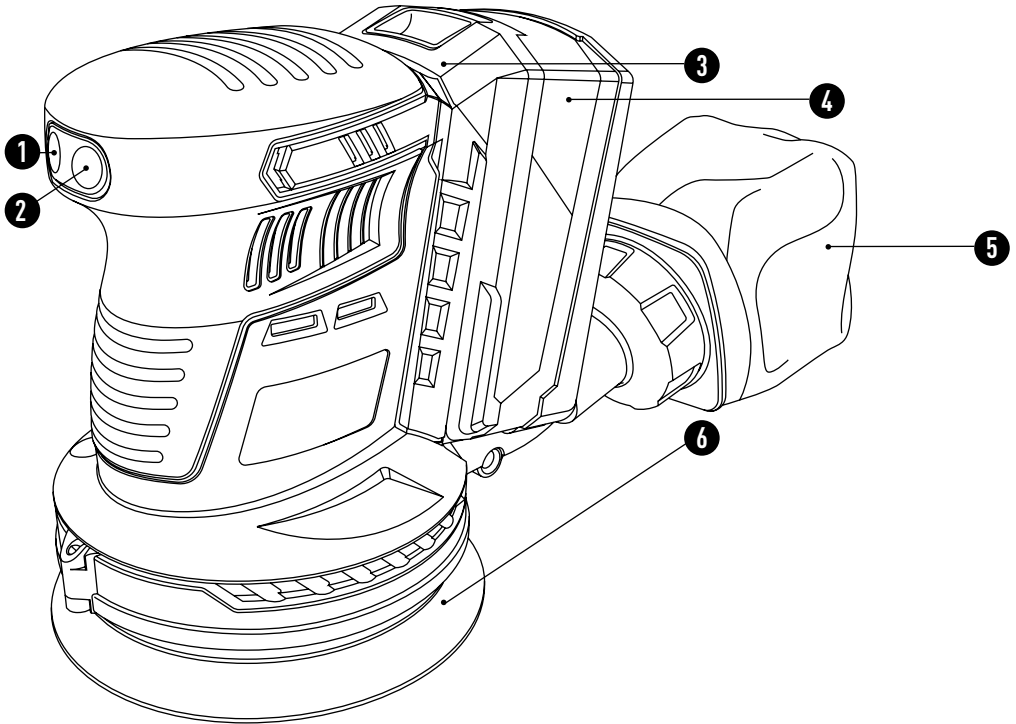
- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, salidas de aire y la carcasa del motor libres de suciedad y polvo en la medida de lo posible. Limpiar el equipo con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido a baja presión. Le recomendamos que limpie el dispositivo inmediatamente cada vez que termine de usarlo.
- Limpie el equipo regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice agentes de limpieza ni disolventes; estos podrían atacar las partes plásticas del equipo. Asegúrese de que no entre agua en el dispositivo. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

### MANTENIMIENTO

- No hay piezas dentro del equipo que requieran un mantenimiento adicional.

### ALMACENAMIENTO

- Guarde la máquina, las instrucciones de funcionamiento y, en su caso, los accesorios en el embalaje original.
- De esta forma siempre tendrás toda la información y piezas a mano.
- Embale bien el dispositivo o utilice el embalaje original para evitar daños durante el transporte.
- Mantenga siempre la máquina en un lugar seco.



- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Botón de velocidad     | 4. Batería de 4.0Ah |
| 2. Interruptor de apagado | 5. Bolsa de polvo   |
| 3. Botón de liberación    | 6. Placa oscilante  |
| (paquete de batería)      |                     |

*\*TENGA EN CUENTA: La batería y el cargador se vende por separado.*



**SÍMBOLOS: OS SEGUINTES SÍMBOLOS SÃO USADOS NESTE MANUAL E / OU NA MÁQUINA:**



## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Leia todos os avisos e instruções de segurança. Ignorar avisos e não seguir as instruções pode originar choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Guarde os avisos e instruções de segurança para futuras consultas. O termo "ferramenta elétrica" mencionado nos avisos de segurança refere-se à sua ferramenta.

A ferramenta elétrica funciona mediante corrente elétrica (com fio) ou mediante bateria (sem fio).

### ANTES DE USAR

- Remova todos os materiais da embalagem e peças soltas da unidade.
- Verifique os acessórios antes de os usar. Eles devem se adequar à máquina e ao seu propósito.
- Se a máquina for nova, a bateria deve ser carregada primeiro.
- Atenção! Após armazenamento de longo prazo, a capacidade da bateria diminuirá.
- Uma bateria nova ou que não tenha sido usada por um longo período atinge o desempenho total somente após os ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no período de funcionamento por falta de carga indica que acabou a vida útil da bateria e é necessário substituí-la.

### ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. A probabilidade de acidente em áreas de trabalho desordenadas e escuras é substancialmente mais elevada.
- Não use ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar a poeira ou fumo.
- Mantenha as crianças e/ou espectadores afastados ao usar uma ferramenta elétrica.
- Distrações podem fazer com que perca o controle da ferramenta.

### SEGURANÇA ELÉTRICA

- Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de classificação.
- A ficha da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer maneira. Não use fichas/

adaptadores com ferramentas elétricas aterrados. As fichas não modificados e adequadas à tomada correspondentes reduzirá o risco de choque elétrico.

- Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver conectado a terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou humidade. Se a água entrar uma ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- Não danifique o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleos, pontas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso ao ar livre. Usar um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma fonte de fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). Usar um RCD reduz o risco de choque elétrico.

### SEGURANÇA PESSOAL

- Fique alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao usar uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- Use equipamento de segurança. Use sempre proteção ocular. O uso de equipamento segurança, como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete ou sempre que necessário, a proteção auditiva reduzirá o risco de ferimentos pessoais.
- Evite arranques acidentais. Certifique-se de que a chave está na posição desligada antes de inserir a ficha. Transportar as ferramentas elétricas com o dedo na chave ou ligar as ferramentas elétricas quando o interruptor está na posição ligado aumenta a probabilidade de acidentes.
- Remova todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave inglesa ou uma chave fixa a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos pessoais.
- Não se estique demasiado. Mantenha os pés firmes no chão em todo o momento. Desta maneira manterá o controle da ferramenta



elétrica em situações inesperadas.

- Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas longe da ferramenta elétrica. As roupas largas, joias ou cabelos longos podem emaranhar-se às peças móveis.
- Se houver dispositivos para ligar a sistemas de extração de pó e recoleta de pó, certifique-se se estão ligados e se estão a ser usados corretamente. O uso desses dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

## SPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

*Tensão: 20V*

*Sem velocidade de carregamento: 6000/8500/11000*

*Diâmetro da base: 125 mm*

*Vibração: 15,8m / s<sup>2</sup>, K = 1,5m / s<sup>2</sup>*

*Nível de pressão sonora ponderado: LpA: 80,5dB (A); KpA = 3dB (A)*

*Nível de potência sonora ponderado: LwA: 91,5dB (A); KwA = 3dB (A)*

## USO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- Não espere que a ferramenta elétrica faça mais do que pode. Use a ferramenta elétrica adequada ao trabalho a desempenhar. Uma ferramenta elétrica alcançará melhores resultados e será mais segura se for usada no contexto para o qual foi desenvolvida.
- Não use a ferramenta elétrica se o interruptor ON/OFF não estiver a funcionar, ou seja, se não puder ligar e desligar mediante o interruptor. Uma ferramenta elétrica com o interruptor danificado é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- Guarde as ferramentas elétricas, quando não estiverem em uso, fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica e as suas instruções de uso. Ferramentas elétricas são potencialmente perigosas nas mãos de usuários inexperientes.
- Faça a devida manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se existem peças móveis desalinhadas ou bloqueadas, partidas ou qualquer outra característica que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, a ferramenta elétrica deve ser

reparada. Muitos dos acidentes são devidos ao uso de ferramentas elétricas em mau estado.

- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Se efetuada a devida manutenção, as ferramentas de corte com arestas de corte afiadas são menos propensas a ficarem presas e são mais fáceis de controlar.
- Use a ferramenta elétrica, acessórios e ferramentas de corte, etc., de acordo com estas instruções e da maneira fornecida para o tipo particular de ferramenta elétrica, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. Usar uma ferramenta elétrica de maneiras para as quais não foi desenvolvida podem levar a situações potencialmente perigosas.

## INFORMAÇÕES DE RUÍDO / VIBRAÇÃO

- Valores de som medidos determinados de acordo com EN 62841.

 Use proteção auditiva!

- Valores totais de vibração (soma do vetor triaxial) determinados de acordo com EN 62841.
- O nível de emissão de vibração indicado nesta folha de informações foi medido de acordo com de acordo com um teste padrão dado na EN 62841 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra.
- Ele pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição.
- O nível de emissão de vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for usada para diferentes aplicações, com acessórios diferentes ou com manutenção insuficiente, a emissão de vibração pode ser diferente. Isso pode aumentar significativamente o nível de exposição durante todo o período de trabalho.
- Uma estimativa do nível de exposição às vibrações também deve ter em consideração os momentos em que a ferramenta está desligada ou quando está a funcionar, mas não está realmente a fazer o trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, como: manter a ferramenta e acessórios, manter as mãos quentes, ou organização dos padrões de trabalho.

## SERVIÇO

A ferramenta elétrica deve ser reparada por um especialista qualificado que usa apenas peças sobressalentes do standard. Isto garantirá que atenda os padrões de segurança exigidos.

- a) Use apenas peças sobressalentes e acessórios recomendados pelo fabricante.
- b) Inspeccione e faça a manutenção da máquina regularmente. Tenha a máquina reparada apenas por um técnico autorizado.
- c) Quando não estiver em uso, guarde a máquina fora do alcance de

crianças.

## INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA PARA LIXADORA ROTATIVA.

- O equipamento está desenvolvido para lixar / lixar madeira, ferro, plástico e materiais semelhantes usando o papel abrasivo apropriado. O equipamento não é adequado para lixar / lixar em húmido.
- Esta ferramenta não é adequada para lixar em húmido. Nunca use água durante o trabalho!
- E nunca use a folha de lixa adequada para lixar em húmido.
- Nunca use a mesma folha de lixa para madeira e metal. Certifique-se de que a folha de lixa pode ser usada no trabalho a desempenhar.
- Use uma máscara anti-pó ao usar a máquina. A exposição ao pó pode causar perda de audição.
- Não toque na folha de lixa em movimento.
- Não continue a usar folhas de lixa desgastadas, rasgadas ou muito obstruídas.
- Não trabalhe com materiais que contenham amianto. O amianto é considerado cancerígeno.
- Fixe a peça de trabalho (uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou num o torno é mais seguro do que com a mão).

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA BATERIAS E CARREGADORES

 Use baterias e carregadores aplicáveis a esta máquina

## BATERIAS

- Nunca tente abrir por nenhum motivo.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa ultrapassar os 40 C.
- Carregue somente em temperatura ambiente entre 4°C e 40°C.
- Ao descartar as baterias, siga as instruções fornecidas na seção "Proteção do Meio Ambiente".
- Não provoque curto-circuito. Se a conexão for feita entre os terminais positivo (+) e negativo (-) diretamente ou por contato acidental com objetos de metal, a bateria entrará em curto-circuito e originará uma forte corrente de calor que pode causar a ruptura da carcaça ou incêndio.
- Não aqueça. Se as baterias forem aquecidas a mais de 100 C, os espaçadores de vedação e isolamento, e outros componentes poliméricos podem ser danificados e causar derrame de eletrólito e / ou curto-circuitos internos gerando de calor e/ou quebra. Também não descarte as baterias no fogo, pois podem ocorrer explosões e / ou queimaduras graves.
- Em condições extremas, a bateria pode derramar. Quando aparecer líquido na bateria, proceda da seguinte forma:

- Limpe suavemente o líquido com um pano. Evite o contato com a pele.
- Em caso de contato com a pele ou olhos, siga as instruções abaixo:

1. Enxágue imediatamente com água. Neutralize com um ácido suave como com sumo de limão ou vinagre.
2. Em caso de contato com os olhos, enxágue abundantemente com água limpa por pelo menos 10 minutos.
3. Consulte um médico.



**Perigo de incêndio! Evite causar curto-circuito nos contatos de uma bateria. Não incinere a bateria**

## CARREGADORES

- Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- Substitua os cabos defeituosos imediatamente.
- Não exponha à água.
- Não abra o carregador.
- Não teste o carregador.
- O carregador foi desenvolvido apenas para uso interno.

## FUNCIONAMENTO

### Antes de usar o equipamento:

### CARREGADOR DE BATERIA

A bateria de íonS de lítio pode ser carregada a qualquer momento e não desenvolverá uma "Memória" ao carregar após uma descarga parcial. Não há necessidade de esgotar a carga antes de recarregar a bateria. Remova a bateria da ferramenta quando conveniente para si e para o seu trabalho. Pode "completar" a carga de sua bateria antes iniciar um trabalho importante ou um período de uso prolongado. Devido às propriedades de íons de lítio que não desaparece, a única vez que necessita carregar a bateria de íons de lítio ocorre quando a carga da mesma chega ao fim. Para sinalizar o fim da carga, a potência da ferramenta será reduzida rapidamente. Carregue a bateria conforme necessário

### CARREGAR A BATERIA

Esta bateria de íons de lítio é enviada parcialmente carregada. Antes de usá-la por

primeira vez, carregue totalmente a bateria. Uma bateria de 2.0Ah totalmente descarregada

com uma temperatura entre 4 C e 40 C, carregará em cerca de 1 hora.

Ligue o adaptador do carregador à fonte de alimentação. A luz verde do suporte do carregador acenderá, indicando que o carregador está ligado.

Deslize a bateria totalmente do suporte do carregador. A luz vermelha no suporte acenderá, indicando que a bateria está a carregar.

A luz vermelha apagará após terminar o carregamento e uma luz verde

aparecerá. uma luz verde.

**!** *NOTA: As baterias podem ficar quentes durante o carregamento. É absolutamente normal. Se a bateria ficar quente após o uso contínuo da ferramenta, deixe arrefecer até atingir a temperatura ambiente antes de carregar. Isto aumentará a vida útil das baterias*

**!** *AVISO: Desligue sempre a bateria da ferramenta antes de realizar qualquer montagem ou troca de acessórios*

## INSERÇÃO E REMOÇÃO DE BATERIA RECARREGÁVEL

- Pressione o botão de liberação da bateria localizado na parte frontal da mesma. Remova a bateria da ferramenta.

**!** *AVISO: Remova sempre a bateria antes de fazer qualquer ajuste no equipamento. Certificar-se de que lê as seguintes informações antes de começar a trabalhar com o seu equipamento sem fios: Carregue a bateria com o carregador. Uma bateria vazia requer um período de carregamento de aproximadamente 0,5 a 1 hora*

## FUNÇÕES

- Inserção e remoção da bateria recarregável.
- Pressione o botão de liberação da bateria localizado na parte frontal da bateria.
- Remova a bateria da ferramenta.

**!** *Remove sempre a bateria antes de fazer qualquer ajuste no equipamento*

Certifique-se de ler as seguintes informações antes de começar a trabalhar com o equipamento sem fios: carregue a bateria com o carregador. Uma bateria vazia requer um período de carregamento de aproximadamente 0,5 a 1 hora.

## COLOCAÇÃO DO SACO DO PÓ

- Prenda o saco de pó (6) ao adaptador do extrator de pó girando-o suavemente até o entalhe.
- O pó é extraído diretamente para o saco de pó (6) através do papel abrasivo e da placa oscilante (5). Torça e puxe o saco de pó simultaneamente para removê-lo novamente.



**!** *CAUIDADO: Por motivos de saúde, é imperativo usar a caixa de recoleta de pó ou um sistema de extração de pó. A fim de outros materiais, trabalhe sempre com o aspirador!*

## ON / OFF



Liga o aparelho



Desligar



Alta velocidade



Baixa velocidade

## COLOCAR E REMOVER A FOLHA DE LIXA

- As folhas de lixa perfuradas são utilizadas para a extração de pó. Certifique-se sempre de que a lixa corresponde ao orifício presente no pé da lixa.
- Use sempre a ferramenta com toda a superfície de lixa coberta pela folha de lixa.

- Troque a folha de lixa regularmente. Não continue a usar se estiver desgastada, rasgada ou muito suja.
- A folha autoadesiva pode ser colada diretamente na superfície de lixa e pode ser removida da base de forma simples.

## ASPIRAÇÃO DO PÓ

- Esvazie o saco de pó regularmente para obter um desempenho ideal de recolha de pó.

**AVISO:** Lixar metal cria faíscas; Não use sacos de pó e mantenha outras pessoas e materiais combustíveis longe da área de trabalho 1. Botão de controle de velocidade.



## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

 **PERIGO!** Desligue sempre a ficha principal antes de iniciar qualquer trabalho de reparação ou limpeza.

### LIMPEZA

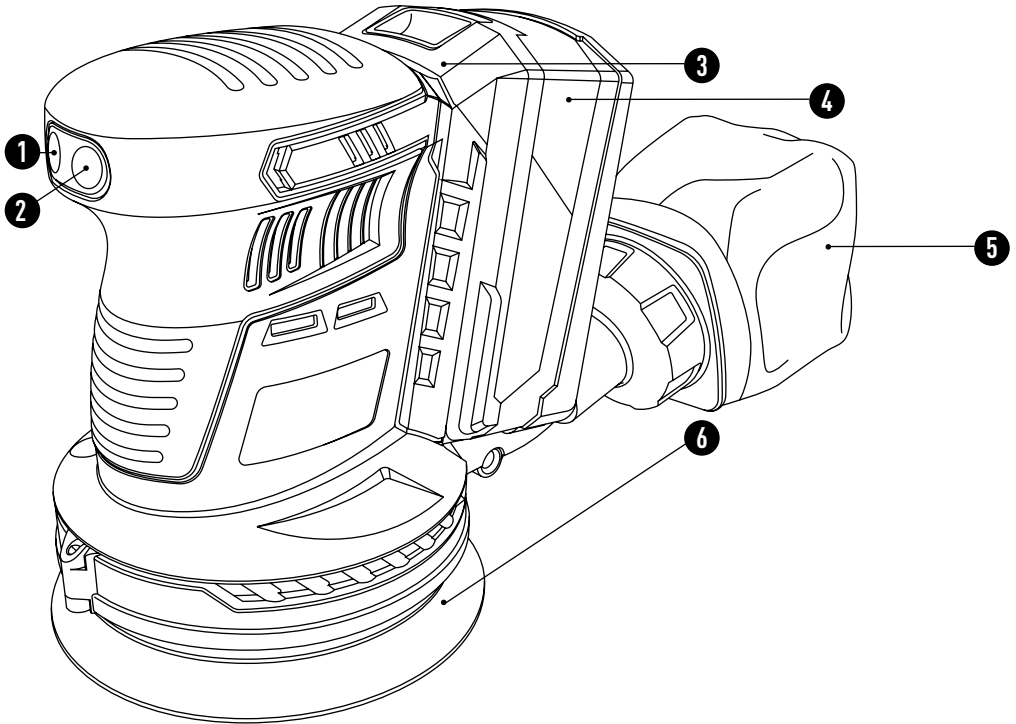
- Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ventilação e carcaça do motor longe da sujidade e pó sempre que possível. Limpe o equipamento com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão. Recomendamos que limpe o dispositivo imediatamente depois de terminar cada trabalho.
- Limpe o equipamento regularmente com um pano húmido e um pouco de sabão neutro. Não use agentes limpeza ou solventes; estes podem atacar as partes plásticas do equipamento. assegure-se de que não deixa entrar água no dispositivo. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

### MANUTENÇÃO

- Não há peças no equipamento que exijam manutenção adicional.

### ARMAZENAR

- Guarde a máquina, as instruções de funcionamento e, se necessário, os acessórios na embalagem original.
- Desta forma, terá sempre todas as informações e peças à mão.
- Embale o dispositivo adequadamente ou use a embalagem original para evitar danos durante o transporte.
- Mantenha sempre a máquina num local seco.



- |                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. Botão de velocidade      | 4. Bateria de 4,0 Ah |
| 2. Interruptor de segurança | 5. Saco de pó        |
| 3. Botão de desbloqueio     | 6. Placa oscilante   |
- (bateria)

*\*ATENÇÃO: A bateria e o carregador é vendido por separado.*



**SYMBOLS: THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED IN THIS MANUAL AND / OR ON THE MACHINE:**



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and instructions. Failure to heed warnings and follow instructions may result in

electric shock, fire and/or serious injury.

Keep safety warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the safety warnings refers to your mains operated (corded) power tool or batteryoperated

(cordless) power tool.

### BEFORE USE

- Remove any packing material and loose parts from unit.
- Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.
- If the machine is new, the battery must first be charged.
- Attention! After long time storage, the battery capacity will be reduce.
- A new battery or one which has not been used for an extended period achieves full performance only after charging and discharging cycles. A substantial drop in operating period per charge indicates that the battery is worn out and must be replaced.

### WORKING AREA

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.
- Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of an

electric shock.

- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, kitchen ranges and refrigerators. There is an increased risk of an electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. If water gets inside a power tool, it will increase the risk of an electric shock.
- Do not damage the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of an electric shock.

### PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Using safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection whenever it is needed will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Ensure the switch is in the off position before inserting the plug. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in the on position makes accidents more likely.
- Remove any adjusting keys or spanners before turning on the power tool. A spanner or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not reach out too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will enable you retain control over the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.

- If there are devices for connecting dust extraction and collection facilities, please ensure that they are attached and used correctly. Using such devices can reduce dust-related hazards.

## PRODUCT SPECIFICATION

*Voltage: 20V*

*No Load Speed: 6000/8500/11000*

*Base Diameter: 125mm*

*Vibration: 15,8m/s<sup>2</sup>, K=1.5m/s<sup>2</sup>*

*A weighted sound pressure level: LpA: 80,5dB(A) ; KpA=3dB(A)*

*A weighted sound power level: LwA: 91,5dB(A) ; KwA=3dB(A)*

## POWER TOOL USE AND CARE

- Do not expect the power tool to do more than it can. Use the correct power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if used in the context for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store power tools, when not in use, out of the reach of children and do not allow people who are not familiar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or jammed moving parts, breakages or any other feature that might affect the operation of the power tool. If it is damaged, the power tool must be repaired. Many accidents are caused by using poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and cutting tools, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work which needs to be done. Using a power tool in ways for which it was not intended can lead to potentially hazardous situations.

## NOISE/VIBRATION INFORMATION

- Measured sound values determined according to EN 62841.



*Wear hearing protection!*

- Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:
- The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a
- standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another.
- It may be used for a preliminary assessment of exposure.
- The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is
- used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may
- differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.
- An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is
- switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure
- level over the total working period.
- Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain
- the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## SERVICE

- Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards.
  - a) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
  - b) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
  - c) When not in use, store the machine out of the reach of children.

### Special safety instructions for Rotary Sander.

- The equipment is designed for the grinding/sanding of wood, iron, plastic and similar materials using the appropriate abrasive paper. The equipment is not suitable for wet grinding/sanding.
- This tool is not suitable for wet sanding. Never use the water during working! And never use the sanding sheet suitable wet sanding.
- Never use the same sanding sheet for wood and metal. Please make sure the sanding sheet can be used in working price.

- Wear dust mask when using the machine. Exposure to the dust can cause hearing loss.
- Do not touch the moving sanding sheet.
- Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.
- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Secure the work piece (a work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).

#### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES AND CHARGERS

 *Use only batteries and chargers applicable for this machine.*

### BATTERIES

- Never attempt to open for any reason.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- Charge only at ambient temperatures between 4°C and 40°C.
- When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".
- Do not cause short circuits. If connection is made between the positive (+) and negative (-) terminal directly or via accidental contact with metallic objects, the battery is short circuited and an intense current will flow causing heat generation which may lead to casing rupture or fire.
- Do not heat. If batteries are heated to above 100 °C, sealing and insulating separators and other polymer components may be damaged resulting in electrolyte leakage and/or internal short circuiting leading to heat generation causing rupture or fire. Moreover do not dispose of the batteries in fire, explosion and/or intense burning may result.
- Under extreme conditions, battery leakage may occur. When you notice liquid on the battery, proceed as follows:
  - Carefully wipe the liquid off using a cloth. Avoid skin contact.
  - In case of skin or eye contact, follow the instructions below:
    1. Immediately rinse with water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
    2. In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes.
    3. Consult a physician.

 **Fire hazard!** Avoid short-circuiting the contacts of a detached battery. Do not incinerate the battery.

### CHARGERS

- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Have defective cords replaced immediately.
- Do not expose to water.
- Do not open the charger.
- Do not probe the charger.
- The charger is intended for indoor use only.

### OPERATION

#### Before using the equipment

#### BATTERY CHARGER

The lithium-ion battery can be charged at any time and will not develop a "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack charge before recharging. Remove the battery pack from the tool when convenient for you and your job. You can "top-off" your battery pack's charge before starting a big job or long period of use. Due to lithium-ion's fade-free properties, the only time it is necessary to charge the lithium-ion battery pack is when the pack has reached the end of its charge. To signal the end of charge, power to the tool will drop quickly. Charge the battery pack as needed.


#### CHARGING THE BATTERY


This lithium-ion battery pack is shipped partially charged. Before using it the first time, fully charge the battery pack. A fully discharged 2.0Ah battery pack with a temperature between 4 °C and 40 °C will charge in about 1 hour.

Plug the charger adapter into power source. The green light on the charger stand will illuminate, indicating the charger is powered.

Slide the battery all the way into the charger stand. The red light on the charger stand will illuminate, indicating that the battery is charging.


The red light will go off after charging is complete and a green light will appear.

 **NOTE:** Batteries may become warm while charging. This is normal. If the battery is hot after continuous use in the tool, allow it to cool down to room temperature before charging. This will extend the life of your batteries.

 **WARNING:** Always disconnect the battery pack from the tool before any assembly, adjustments or changing accessories.

#### INSERTION AND REMOVAL OF RECHARGEABLE BATTERY

- Depress the battery-release button located on the front of the battery pack to release battery pack. Pull the battery pack out and remove it from the tool.

 **WARNING:** Always remove the battery pack before making adjustments to the equipment. Be sure to read the following information before you put the cordless equipment into operation: Charge the battery pack with the charger. An empty battery pack



requires a charging period of approximately 0.5 to 1 hour.

## FUNCTIONS

- Insertion and removal of rechargeable battery
- Depress the battery-release button located on the front of the battery pack to release battery pack.
- Pull the battery pack out and remove it from the tool.

**!** **WARNING:** Always remove the battery pack before making adjustments to the equipment.

Be sure to read the following information before you put the cordless equipment into operation: Charge the battery pack with the charger. An empty battery pack requires a charging period of approximately 0.5 to 1 hour.

## FITTING THE DUST BAG

- Fit the dust bag (6) on the dust extractor adapter by twisting it gently as far as the notch.
- The dust is extracted directly into the dust bag (6) through the abrasive paper and the oscillating plate (5).
- Twist and pull the dust bag simultaneously to remove it again.



**CAUTION:** For health reasons it is imperative that you use the dust collection box or a dust extraction system. For others material, always work with the dust extraction device!

**!** **CAUTION:** For health reasons it is imperative that you use the dust collection box or a dust extraction system. For others material, always work with the dust extraction device!

## FIT AND REMOVE THE SANDING SHEET

- Perforated sanding sheets are used for dust suction. Please always make sure the sheet corresponds with perforation in sanding foot.
- Always use the tool with the total sanding surface covered with sanding paper.
- Change the sanding sheet regularly. Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.
- The self-adhesive sheet can be stuck on sanding surface directly and can be peeled away from the base simply.



## DUST SUCTION

- Empty dust bag regularly for optimal dust pick-up performance.

**!** **WARNING:** When sanding metal, sparks are generated; do not use dust bag and keep other persons and combustible material from work area.

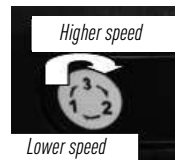
## SWITCHING ON/OFF



**Switch on the equipment**



**Switch Off**



## WORKING WITH THE ECCENTRIC GRINDR/SANDER

- Place the whole surface area of the sanding disk on the material.
- Switch on the machine and move it with gentle pressure over the workpiece, making circular or transverse and linear movements.
- Use a coarse grit for coarse sanding and a finer grit for finish sanding. You can find the best grit size for the job by carrying out sanding tests.

**!** *Caution: The dust wich are formed while the equipment is being used may be a health hazard.*

- Always wear safety goggles and a dust mask during sanding work.
- All persons who work with the equipment or enter the workplace must wear a protective dust mask.
- Eating, drinking and smoking are prohibited at the workplace.
- Paints containing lead are not allowed to be used!.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**!** *DANGER! Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.*

## CLEANING

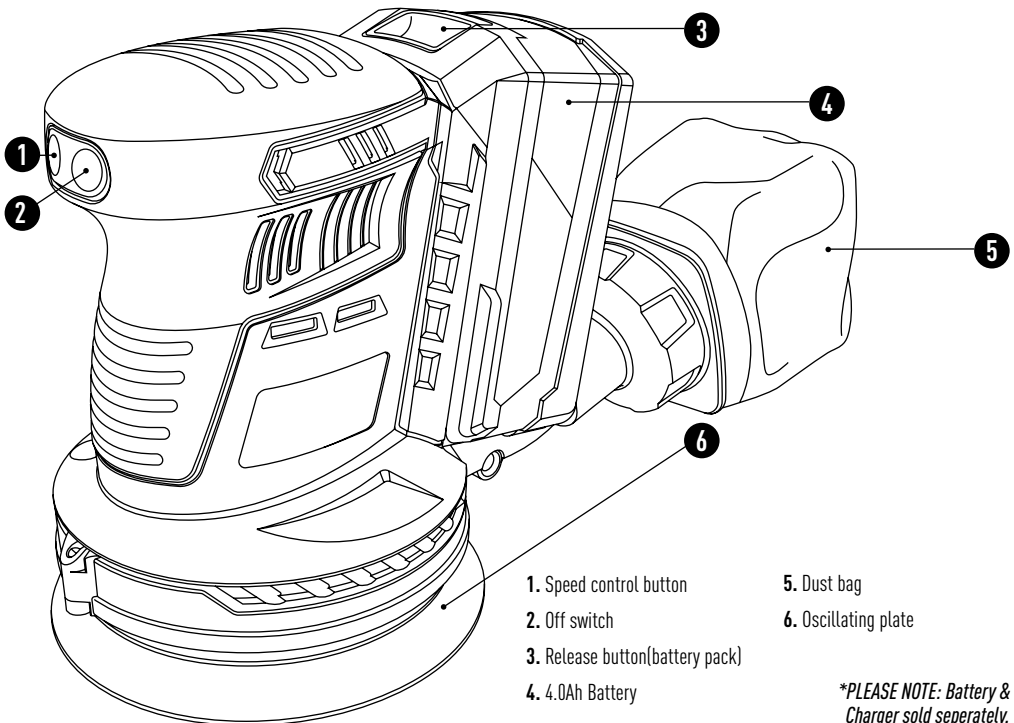
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

## MAINTENANCE

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## STORING

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging.
- In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Always keep the machine in dry place.



*\*PLEASE NOTE: Battery & Charger sold separately.*



**SYMBOLES : LES SYMBOLES SUIVANTS SONT UTILISÉS DANS CE MANUEL ET/OU SUR LA MACHINE :**



## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Lisez tous les avertissements et consignes de sécurité. Ignorer les avertissements et les instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez les avertissements et les consignes de sécurité pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements de sécurité fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie, outil électrique (sans fil).

### AVANT D'UTILISER

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'unité.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ils doivent s'adapter à la machine et à sa destination.
- Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.
- Attention! Après un stockage à long terme, la capacité de la batterie diminuera.
- Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période n'atteint ses performances maximales qu'après les cycles de charge et de décharge. Une baisse substantielle du temps de fonctionnement par charge indique que la batterie est morte et doit être remplacée.

### ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres invitent aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, (par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poudres inflammables). Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Éloignez les enfants et les passants lorsque vous utilisez un outil électrique.
- Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Vérifiez toujours que l'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise.

Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à terre. Des fiches non modifiées et des fiches correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas endommager le câble. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une source d'alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction lors de l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- Utilisez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. (Le port d'équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive chaque fois que nécessaire réduira le risque de blessures).
- Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer la fiche. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques lorsque l'interrupteur est en position marche augmente la probabilité d'accidents.
- Retirez toutes les clés de réglage avant d'allumer l'outil électrique. Une clé attachée à une partie rotative de l'outil

électrique peut provoquer des blessures.

- Ne vous étirez pas trop. Gardez les pieds fermement sur le sol en tout temps. Cela vous permettra de garder le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Être habillé correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart de l'outil électrique. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent s'emmêler dans les pièces mobiles.
- S'il existe des dispositifs pour connecter des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces appareils peut réduire les risques liés à la poussière.

## SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Tension: 20V

Vitesse à vide: 6000/8500/11000

Diamètre du socle: 125mm

Vibration: 15,8m/s<sup>2</sup>, K=1.5m/s<sup>2</sup>

Un niveau de pression acoustique pondéré: LpA: 80,5dB(A); KpA=3dB(A)

Un niveau de puissance acoustique pondéré: LwA: 91,5dB(A); KwA=3dB(A)

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne vous attendez pas à ce que l'outil électrique en fasse plus qu'il ne le peut. Utilisez le bon outil électrique pour ce que vous voulez faire. Un outil électrique fonctionnera mieux et sera plus sûr lorsqu'il est utilisé dans le contexte pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas l'allumer et éteindre. Un outil électrique avec un interrupteur cassé est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques, lorsqu'ils ne sont pas utilisés, hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions de l'utiliser. Les outils électriques sont potentiellement dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- Entretien des outils électriques. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces mobiles mal alignées ou coincées, de cassures ou de toute autre caractéristique susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, l'outil électrique doit être réparé.

De nombreux accidents sont dus à l'utilisation d'outils électriques en mauvais état.

- Gardez les outils tranchants et propres. Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils de coupe, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique d'une manière qui n'a pas été conçue peut entraîner des situations potentiellement dangereuses.

## INFORMATIONS SUR LE BRUIT / VIBRATION

- Valeurs sonores mesurées déterminées selon EN 62841.

 Portez des protections auditives !

- Valeurs de vibrations totales déterminées selon EN 62841.
- Le niveau d'émission de vibrations indiqué dans cette fiche d'information a été mesuré selon un test normalisé donné dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer un outil avec un autre.
- Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.
- Le niveau d'émission de vibrations déclaré représente les principales applications de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour différentes applications, avec des accessoires différents ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition sur toute la période de travail.
- Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les moments où l'outil est éteint ou lorsqu'il fonctionne mais ne fait pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement l'exposition au niveau sur toute la période de travail.
- Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations, telles que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien des mains au chaud ou l'organisation des modes de travail.

## UN SERVICE

- Votre outil électrique doit être réparé par un spécialiste qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange standard. Cela garantira qu'il répond aux normes de sécurité requises..
  - a) N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
  - b) Inspectez et entretenez régulièrement la machine.
  - c) Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine hors de portée des enfants.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR LA PONCEUSE

## ROTATIVE.

- L'équipement est conçu pour le meulage du bois, du fer, du plastique et des matériaux similaires en utilisant le papier abrasif approprié. L'équipement n'est pas adapté au ponçage humide.
- Cet outil ne convient pas au ponçage humide. N'utilisez jamais l'eau pendant le travail ! Et n'utilisez jamais la feuille abrasive appropriée pour le ponçage humide.
- N'utilisez jamais la même feuille abrasive pour le bois et le métal. Assurez-vous que la feuille abrasive peut être utilisée au coût de la main-d'œuvre.
- Portez un masque anti-poussière lorsque vous utilisez la machine. L'exposition à la poussière peut entraîner une perte auditive.
- Ne touchez pas la feuille abrasive en mouvement.
- Ne continuez pas à utiliser des feuilles abrasives usées, déchirées ou fortement obstruées.
- Ne travaillez pas avec des matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considéré comme cancérigène.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES BATTERIES ET LES CHARGEURS



Utilisez des batteries et des chargeurs adaptés à cette machine.

## BATTERIES

- N'essayez jamais d'ouvrir pour quelque raison que ce soit.
- Ne pas stocker dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- Chargez uniquement à température ambiante entre 4 °C et 40 °C.
- Lors de la mise au rebut des batteries, suivez les instructions données dans la section « Protéger l'environnement ».
- Ne court-circuitez pas. Si la connexion est établie entre la borne positive (+) et négative (-) directement ou par contact accidentel avec des objets métalliques, la batterie se court-circuitera et un fort courant circulera, provoquant la génération de chaleur qui peut faire une rupture ou un incendie.
- Ne chauffe pas. Si les batteries sont chauffées à plus de 100 °C, les entretoises d'étanchéité et d'isolation et autres composants polymères peuvent être endommagés et provoquer des fuites d'électrolyte et/ou des courts-circuits internes entraînant une génération de chaleur et une rupture ou un dépôt. De plus, ne jetez pas les batteries au feu, car des explosions et/ou de graves brûlures peuvent se produire.
- Dans des conditions extrêmes, la batterie peut fuir. Lorsque vous remarquez du liquide dans la batterie, procédez comme suit :
- Essayez doucement le liquide avec un chiffon. Éviter le contact avec la peau.
- En cas de contact avec la peau ou les yeux, suivre les instructions ci-dessous :

1. Rincer immédiatement à l'eau. Neutraliser avec un acide

ouctueux comme du jus de citron ou du vinaigre.

2. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec eau propre pendant au moins 10 minutes.

3. Consultez un médecin



**Danger d'incendie ! Évitez de court-circuiter les contacts d'une batterie. Ne pas incinérer la batterie.**

## CHARGEURS

- N'essayez jamais de charger des piles non rechargeables.
- Remplacez immédiatement les câbles défectueux.
- Ne pas exposer à l'eau.
- N'ouvrez pas le chargeur.
- Ne testez pas le chargeur.
- Le chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

## OPÉRATION

Avant d'utiliser l'équipement:

### CHARGEUR DE BATTERIE

La batterie lithium-ion peut être chargée à tout moment et ne développera pas de « mémoire » lorsqu'elle sera chargée après une décharge partielle. Il n'est pas nécessaire d'épuiser la charge de la batterie avant de la recharger. Retirez la batterie de l'outil lorsque cela vous convient, à vous et à votre travail. Vous pouvez « achever » la charge de votre batterie avant de commencer un travail important ou une période d'utilisation prolongée. En raison des propriétés de non-décoloration du lithium-ion, le seul moment où le bloc-batterie au lithium-ion doit être chargé est lorsque le bloc a atteint la fin de sa charge. Pour signaler la fin de la charge, la puissance de l'outil sera réduite rapidement. Chargez la batterie au besoin.

### CHARGER LA BATTERIE

Cette batterie au lithium-ion est expédiée partiellement chargée. Avant de l'utiliser pour la première fois, chargez complètement la batterie. Une batterie 2,0 Ah complètement déchargée avec une température comprise entre 4 °C et 40 °C se chargera en 1 heure environ.

Branchez l'adaptateur du chargeur dans la source d'alimentation. Le voyant vert sur le socle du chargeur s'allumera, indiquant que le chargeur est allumé.

Faites glisser la batterie à fond dans le support du chargeur. Le voyant rouge sur le socle du chargeur s'allumera, indiquant que la batterie est en charge.

Le voyant rouge s'éteindra une fois la charge terminée et un voyant vert apparaîtra.


**REMARQUE : Les batteries peuvent devenir chaudes pendant la charge. C'est normal. Si la batterie est chaude après une utilisation continue sur l'outil, laissez-la refroidir à température**

ambiante avant de la charger. Cela prolongera la durée de vie de vos batteries.

 **AVERTISSEMENT** : Débranchez toujours la batterie de l'outil avant d'effectuer tout montage ou de changer les accessoires.

## INSERTION ET RETRAIT DE LA BATTERIE RECHARGEABLE

- Appuyez sur le bouton de libération de la batterie situé à l'avant de la batterie pour libérer la batterie. Retirez la batterie et retirez-la de l'outil.

 **AVERTISSEMENT** : Retirez toujours la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'équipement. Assurez-vous de lire les informations suivantes avant d'utiliser l'équipement sans fil : Chargez la batterie avec le chargeur. Une batterie vide nécessite une période de charge d'environ 0,5 à 1 heure.

## LES FONCTIONS

- Insertion et retrait de la batterie rechargeable.
- Appuyez sur le bouton de libération de la batterie situé à l'avant de la batterie pour libérer la batterie.
- Retirez la batterie et retirez-la de l'outil.

 **AVERTISSEMENT** : Retirez toujours la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'équipement.

Assurez-vous de lire les informations suivantes avant d'utiliser l'équipement sans fil : Chargez la batterie avec le chargeur. Une batterie vide nécessite une période de charge d'environ 0,5 à 1 heure.

## MISE EN PLACE DU SAC À POUSSIÈRE

- Fixez le sac à poussière (6) à l'adaptateur d'aspirateur en le tournant doucement jusqu'à l'encoche.
- La poudre est aspirée directement dans le sac à poussière (6) à travers le papier abrasif et le plateau oscillant (5).
- Tournez et tirez le sac à poussière simultanément pour le retirer à nouveau.



 **ATTENTION** : Pour des raisons de santé, il est impératif d'utiliser le bac de dépoussiérage ou un système d'aspiration des poussières. Afin de d'autres matériaux, travaillez toujours avec le dispositif d'extraction de poussière !

## ALLUMÉ / ÉTEINT



Allumer l'équipe



Éteindre



Grande vitesse



Faible vitesse

## PLACER ET RETIRER LA FEUILLE A PONCER

- Les feuilles abrasives perforées sont utilisées pour l'aspiration des poussières. Assurez-vous toujours que la lame correspond au trou du pied de ponçage.
- Utilisez toujours l'outil avec toute la surface de ponçage recouverte de papier de verre.
- Changez régulièrement la feuille abrasive. Ne continuez pas à utiliser des feuilles abrasives usées, déchirées ou fortement obstruées.
- La feuille autocollante peut être collée directement sur la surface de ponçage et peut être facilement décollée de la base.



## POV ASPIRATION

- Videz le sac à poussière régulièrement pour une performance optimale de collecte de la poussière.



**AVERTISSEMENT :** le ponçage du métal crée des étincelles ; N'utilisez pas de sacs à poussière et gardez d'autres personnes et des matériaux combustibles. Loin de la zone de travail 1. Bouton de contrôle de vitesse.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



**DANGER!** Débranchez toujours la prise secteur avant de commencer tout travail de nettoyage.

### NETTOYAGE

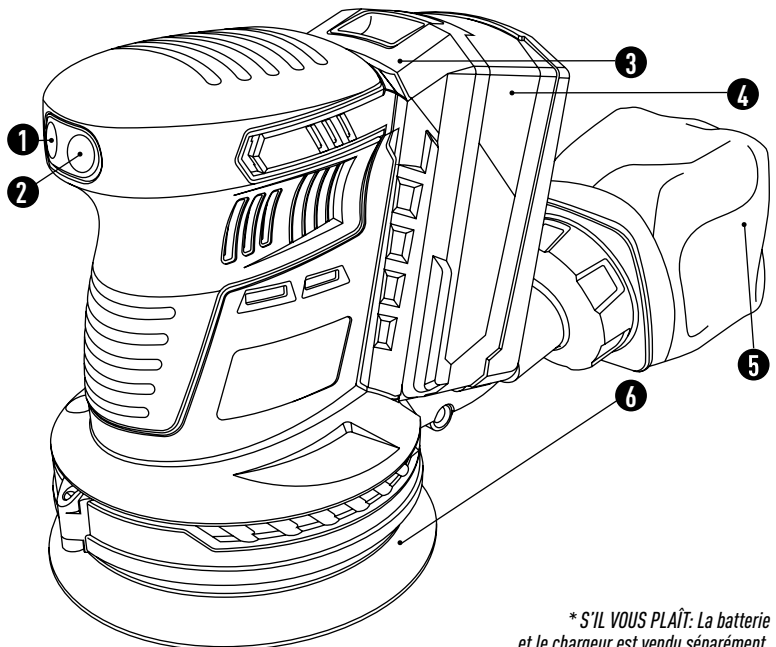
- Conservez autant que possible tous les dispositifs de sécurité, les bouches d'aération et le boîtier du moteur exempts de saleté et de poussière. Nettoyez l'équipement avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le matériel avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les pièces en plastique de l'équipement. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil. Faire entrer de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

### MAINTENANCE

- Aucune pièce de l'équipement ne nécessite un entretien supplémentaire.

### STOCKAGE

- Conservez la machine, le mode d'emploi et, si nécessaire, les accessoires dans le emballage original.
- De cette façon, vous aurez toujours toutes les informations et pièces à portée de main.
- Emballez l'appareil correctement ou utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage pendant le transport.
- Gardez toujours la machine dans un endroit sec.



1. Bouton de vitesse
2. Coupe-circuit
3. Relâchez le bouton (batterie)
4. Batterie 4.0Ah
5. Sac à poussière
6. Plateau cyclique

\* S'IL VOUS PLAÎT: La batterie et le chargeur est vendu séparément.

## ESPAÑOL



### DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



### GARANTÍA

EDM garantiza todos sus productos declinando toda responsabilidad frente a daños originados por una incorrecta instalación / uso de sus artículos. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

### LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

*EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.*

## PORTUGUÊS



### ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado, não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



### GARANTIA

EDM dá garantia a todos os seus produtos, declinando toda responsabilidade por danos originados por utilização / instalação incorrecta dos seus produtos. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

### A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

*O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.*

## ENGLISH



### WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



### WARRANTY

EDM guarantees all its products and declines all responsibility for damages caused by improper installation / use of its articles. This warranty applies only if the instructions for use have been followed, and it is voided if the device has been forced or used improperly, or if it has been repaired by an unauthorized person.

### THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

*THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.*

## FRANÇAIS



### DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



### GARANTIE

EDM garantit tous ses produits, déclinant toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un mauvais usage ou d'une installation incorrecte de ses articles. Cette garantie s'applique uniquement si les instructions d'utilisation ont été suivies, et est annulée si l'appareil a été altéré ou utilisé de manière inappropriée et incorrecte ou s'il a été réparé par une personne non autorisée.

### LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

*LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.*